DOMSTOLENS DOM (Fjerde Afdeling)

12. maj 2005 *

I sag C-42/04,

angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 234 EF, indgivet af College van Beroep voor het bedrijfsleven (Nederlandene) ved afgørelse af 23. januar 2004, indgået til Domstolen den 3. februar 2004, i sagen:

Maatschap J.B. en R.A.M. Elshof

mod

Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit,

har

DOMSTOLEN (Fjerde Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, K. Lenaerts (refererende dommer), og dommerne N. Colneric og E. Levits,

generaladvokat: M. Poiares Maduro
justitssekretær: ekspeditionssekretær M.-F. Contet,

* Processprog: nederlandsk.

på grundlag af den skriftlige forhandling og efter retsmødet den 10. marts 2005,

efter at der er afgivet indlæg af:

— Maatschap J.B. en R.A.M. Elshof ved ingenieur A.B. Zwierstra

— den nederlandske regering ved H.G. Sevenster og S. Terstal, som befuldmægtigede

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved T. van Rijn og A. Nijenhuis, som befuldmægtigede,

og idet Domstolen efter at have hørt generaladvokaten har besluttet, at sagen skal pådømmes uden forslag til afgørelse,

afsagt følgende

Dom

1 Anmodningen om præjudiciel afgørelse vedrører fortolkningen af begrebet »parti« i artikel 4, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1046/2001 af 30. maj 2001 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markederne for svinekød og kalvekød i Nederlandene (EFT L 145, s. 31).

2 Anmodningen er indgivet i en sag mellem Maatschap J.B. en R.A.M. Elshof (herefter »Elshof«) og Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (den nederlandske minister for landbrug, natur og fødevarekvalitet) angående størrelsen af den støtte, der blev tildelt Elshof i forbindelse med en leverance af kalve til destruktion.

Retsforskrifter

Fællesskabsbestemmelser

3 Forordning nr. 1046/2001 fastsætter undtagelsesforanstaltninger vedrørende støtte i forbindelse med mund- og klovesyge i Nederlandene. En af foranstaltningerne består i at yde støtte til producenterne til levering af kalve fra de områder, der er berørt af epizootien, med henblik på destruktion.

4 Forordningens artikel 1, stk. 3, har følgende ordlyd:

»Fra den 27. april 2001 kan producenterne på anmodning modtage en støtte fra de kompetente nederlandske myndigheder til levering af kalve på under 12 måneder henhørende under KN-kode 0102 90.«

5 Forordningens artikel 2 bestemmer:

»Der kan kun leveres levende dyr, der er opdrættet i de [...] [af epizootien berørte zoner] [...], hvis de veterinærbestemmelser, som de nederlandske myndigheder har fastsat, gælder i disse zoner på dagen for leveringen af dyrene, hvis dyrene ikke er vaccineret mod mund- og klovesyge, og hvis levering af dyrene fra bedriften til slagteriet i henhold til betingelserne i artikel 9, stk. 2 og 3, i direktiv 85/511/EØF ikke er tilladt på leveringsdagen.«

6 Artikel 3 i forordning nr. 1046/2001 er affattet således:

»På leveringsdagen vejes og aflives dyrene på en sådan måde, at epizootien ikke kan spredes.

Dyrene transporteres straks til en destruktionsanstalt [...].

Dyrene kan dog transporteres til et slagteri, hvor de straks slagtes, og kan oplagres på et fryselager inden transporten til destruktionsanstalten. Slagtningen og oplagringen skal ske i overensstemmelse med betingelserne i bilag II.

[...]«

7 I forordningens artikel 4, stk. 3, fastsættes støttens størrelse således:

»For kalve er den i artikel 1, stk. 3, omhandlede støtte ab bedrift på 200 EUR pr. 100 kg levendevægt. For kalve med en gennemsnitsvægt pr. parti på over 260 kg kan støtten ikke være større end den støtte, der er fastsat for kalve af en gennemsnitsvægt pr. parti på 260 kg.«

8 I henhold til bilag II, punkt 1, i forordning nr. 1046/2001 gælder, at »[p]å leveringsdagen vejes dyrene pr. ladning og slagtes på et slagteri«.

De nationale bestemmelser

9 Artikel 1 i bekendtgørelse om støtteordninger til køb i områder under beskyttelse mod og kontrol med mund- og klovesyge (Stcrt. 2001, nr. 82), som ændret ved beslutning af 14. maj 2001 (Stcrt. 2001, nr. 93, herefter »bekendtgørelsen om støtteordninger«), der trådte i kraft den 27. april 2001, bestemmer følgende:

»I denne bekendtgørelse forstås ved

[...]

n. parti: fedekalve [...] transporteret fra en enkelt virksomhed i et enkelt transportmiddel.«

10 Bekendtgørelsens artikel 2 har følgende ordlyd:

»På de betingelser, der er fastsat i de følgende artikler, yder ministeren efter anmodning støtte til køb af fedekalve [...] til destruktion [...]«

11 Bekendtgørelsens artikel 5, stk. 1, er affattet således:

»Støtten til køb af fedekalve til destruktion i henhold til artikel 3, stk. 2, er på 440,74 NLG [200 EUR] pr. 100 kg i levende vægt med en maksimal gennemsnitsvægt pr. parti på 260 kg pr. dyr.«

Tvisten i hovedsagen og det præjudicielle spørgsmål

12 Den 12. maj 2001 leverede Elshof 257 fedekalve til destruktion. Disse kalve blev transporteret ved hjælp af fire lastvogne, hvis respektive ladninger blev vejet hver for sig.

13 Ministeren for landbrug, natur og fødevarekvalitet traf den 29. juni 2001 fire afgørelser vedrørende de fire ladninger kalve. Ved hver af disse afgørelser tildeltes Elshof en støtte for hver enkelt ladning. I overensstemmelse med bekendtgørelsen om støtteordninger havde ministeren vurderet, at hver ladning udgjorde et parti.

14 Den 7. august 2001 indgav Elshof en klage over hver af disse fire afgørelser. Selskabet gjorde gældende, at alle de dyr, der blev transporteret den samme dag fra virksomheden, skulle behandles som et enkelt parti og ikke som fire forskellige partier. Elshof mente derfor at være berettiget til en støtte, som var større end de 32 563 EUR, som selskabet havde modtaget.

15 Ved afgørelser truffet den 2. november 2001 afviste ministeren for landbrug, natur og fødevarekvalitet disse klager med henvisning til definitionen af begrebet »parti« i bekendtgørelsen om støtteordninger.

16 Elshof anlagde sag til prøvelse af disse afgørelser om afvisning ved College van Beroep voor het bedrijfsleven, hvorved selskabet rejste spørgsmålet, om begrebet »parti« i bekendtgørelsen om støtteordninger er i overensstemmelse med samme begreb i artikel 4, stk. 3, i forordning nr. 1046/2001, sammenholdt med begrebet »ladning« i bilag II, punkt 1, til forordningen.

17 På denne baggrund har College van Beroep voor het bedrijfsleven besluttet at udsætte sagen og at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Har begrebet »parti« i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1046/2001 samme betydning som begrebet »ladning« i punkt 1 i bilag II til denne forordning, eller skal

der ved »parti« forstås alle dyr, der af en landbrugsbedrift på én dag eller i henhold til én aftale om opkøb er leveret til destruktion?«

Om det præjudicielle spørgsmål

18 Den nederlandske regering har bemærket, at hverken forordning nr. 1046/2001 eller andre fællesskabsretlige bestemmelser præcist definerer begrebet »parti« i forordningens artikel 4, stk. 3. Når der ikke foreligger en fællesskabsdefinition, har medlemsstaterne kompetence til at præcisere begrebet og kan derved give begrebet den samme betydning som begrebet »ladning«, der er anvendt i bilag II, punkt 1, til forordningen.

19 Kommissionen har gjort gældende, at henset til formålet med forordning nr. 1046/2001, der er at formindske de for kalveproducenterne katastrofale økonomiske konsekvenser af foranstaltningerne til bekæmpelse af mund- og klovesyge, skal begrebet »parti« fortolkes som det samlede antal dyr til destruktion, der leveres på samme dag af en landbrugsvirksomhed som led i en enkelt købsaftale.

20 I den forbindelse bemærkes for det første, at forordningens artikel 1, stk. 3, fastsætter tildeling af støtte »ved levering [...] af kalve«. Støtten er i henhold til forordningens artikel 4, stk. 3, »200 EUR pr. 100 kg levende vægt«, uafhængigt af antallet af leverede dyr og uafhængigt af vægten af hvert enkelt dyr.

21 Det fremgår af de talrige henvisninger til »dagen for leveringen« i artikel 2 og 3 i forordning nr. 1046/2001, at en støtteberettiget levering udgøres af et samlet antal kalve leveret i løbet af én og samme dag.

22 I forordningens artikel 4, stk. 3, fastsættes et loft for støtten, udtrykt ved en gennemsnitsvægt i kg pr. parti. Bestemmelsen fastsætter, at »[f]or kalve med en gennemsnitsvægt pr. parti på over 260 kg kan støtten ikke være større end den støtte, der er fastsat for kalve af en gennemsnitsvægt pr. parti på 260 kg«.

23 Forordning nr. 1046/2001 indeholder ikke en udtrykkelig henvisning til medlemsstaternes ret til at fastsætte betydningen og rækkevidden af begrebet »parti«. Dette er et selvstændigt fællesskabsretligt begreb, der skal fortolkes under hensyntagen til den sammenhæng, som artikel 4, stk. 3, i forordning nr. 1046/2001 indgår i, og til formålet med denne forordning (jf. i samme retning dom af 18.1.1984, sag 327/82, Ekro, Sml. s. 107, præmis 11, af 19.9.2000, sag C-287/98, Linster, Sml. I, s. 6917, præmis 43, og af 27.2.2003, sag C-373/00, Adolf Truley, Sml. I, s. 1931, præmis 35).

24 Med henblik herpå har den nederlandske regering anført, at begrebet »parti« i artikel 4, stk. 3, i forordning nr. 1046/2001 kan sidestilles med begrebet »ladning« i bilag II, punkt 1, til forordningen.

25 Imidlertid strider en ordlydsfortolkning af begrebet »parti« mod den fortolkning, som regeringen har anlagt. Ved et parti forstås normalt et samlet antal sammenhørende varer, der ikke sælges individuelt. Den omstændighed, at varerne under leveringen er inddelt i forskellige ladninger, er ikke til hinder for, at de kan defineres som et parti, under forudsætning af, at varerne er blevet solgt som et samlet antal.

26 I øvrigt bekræfter den omstændighed, at fællesskabslovgiver i forordning nr. 1046/2001 anvender de to begreber »parti« og »ladning« i henholdsvis artikel 4, stk. 3, og i bilag II, punkt 1, til forordningen, at disse to begreber ikke har den samme betydning.

27 Eftersom en støtteberettiget leverance af kalve i henhold til denne forordning består af et samlet antal kalve, der er leveret i løbet af én og samme dag, jf. denne doms præmis 21, skal begrebet »parti« i forordningens artikel 4, stk. 3, forstås som et samlet antal kalve, der er leveret til destruktion af en producent i løbet af én og samme dag i forbindelse med én og samme salgstransaktion.

28 Det skal for det andet undersøges, om denne ordlydsfortolkning af begrebet er i overensstemmelse med formålet med forordning nr. 1046/2001.

29 I den forbindelse bemærkes, at formålet med forordningen ikke alene er at undgå en spredning af mund- og klovesygen, men tillige at yde økonomisk støtte til de producenter, der har hjemsted i de zoner, der er berørt af epizootien.

30 Det fremgår imidlertid af sagen, at Elshof på grund af sidestillingen af begreberne »parti« og »ladning« i bekendtgørelsen om støtteordninger har modtaget en støtte på 101 077 EUR for sine fire ladninger kalve, der blev leveret i løbet af én og samme dag. Hvis kalvene havde været ladet på en enkelt lastbil, ville selskabet have modtaget en støtte på 133 640 EUR, eftersom dyrene i dette tilfælde ville blive vurderet som et enkelt parti i henhold til artikel 1 i bekendtgørelsen om støtteordninger.

31 Den sidestilling af begreberne »parti« og »ladning«, som er foretaget i bekendtgørelsen, har som konsekvens, at den transportform, som er valgt ved levering af dyrene, kan have en betydelig indvirkning på størrelsen af den støtte, som producenten modtager, selv om det kun er vægten af de kalve, der er blevet leveret i løbet af én og samme dag, der i henhold til bestemmelserne i forordning nr. 1046/2001 er afgørende.

32 Hvis man imidlertid fastholder en ordlydsfortolkning af begrebet »parti«, får valget af transportform ikke betydning for størrelsen af støtten. Denne fortolkning er således bedre egnet til at opfylde formålet med forordning nr. 1046/2001.

33 Den nederlandske regering har yderligere bemærket, at fortolkningen af begrebet »parti« som et samlet antal dyr, der leveres fra en producent i løbet af én og samme dag, udtrykkeligt blev afvist som led i proceduren for regnskabsafslutning vedrørende gennemførelsen af støtte i henhold til artikel 4, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 413/97 af 3. marts 1997 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Nederlandene (EFT L 62, s. 26), hvilken procedure gav anledning til dom af 24. februar 2005, Nederlandene mod Kommissionen (sag C-318/02, ikke trykt i Samling af Afgørelser).

34 Det skal imidlertid fastslås, at artikel 4, stk. 4, i forordning nr. 413/97 fastsætter en inddeling af de pågældende dyr, dvs. smågrise, i forskellige vægtkategorier, der svarer til forskellige støtteniveauer. Selv om denne forordning henviste til gennemsnitsvægten pr. parti ved bestemmelsen af hver kategori af dyr og den tilsvarende støtte, var hensigten reelt at tildele støtte for dyrene på grundlag af deres individuelle vægt (jf. dommen i sagen Nederlandene mod Kommissionen, præmis 89-91).

35 Forordning nr. 1046/2001 indfører derimod ikke flere støtteniveauer svarende til de forskellige kategorier af kalve. Som bemærket i denne doms præmis 20, er støtten nemlig »200 EUR pr. 100 kg levendevægt«, uafhængigt af kalvenes individuelle vægt.

36 Heraf følger, at en ordlydsfortolkning af begrebet »parti« i artikel 4, stk. 3, i forordning nr. 1046/2001, i modsætning til forordning nr. 413/97 ikke skaber en

risiko for, at producenten modtager en støtte, der er for høj i forhold til kategorien af de dyr, der er leveret til destruktion.

37 Det følger af ovennævnte betragtninger, at begrebet »parti« i den i artikel 4, stk. 3, i forordning nr. 1046/2001 anvendte betydning henviser til det samlede antal kalve, der af en producent leveres til destruktion i løbet af én og samme dag i forbindelse med én og samme salgstransaktion.

Sagens omkostninger

38 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den forelæggende ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Bortset fra nævnte parters udgifter kan de udgifter, som er afholdt i forbindelse med afgivelse af indlæg for Domstolen, ikke erstattes.

På grundlag af disse præmisser kender Domstolen (Fjerde Afdeling) for ret:

Begrebet »parti« i artikel 4, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1046/2001 af 30. maj 2001 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markederne for svinekød og kalvekød i Nederlandene henviser til det samlede antal kalve, der af en producent er leveret til destruktion i løbet af én og samme dag i forbindelse med én og samme salgstransaktion.

Underskrifter